

Die Zuschlagsgebühren bei Zahlung nach dem Fälligkeitstag sind unverändert geblieben (hfl 10 bei Zahlung innerhalb eines Monats nach Fälligkeit, danach hfl 50).

### 3. Umwandlung einer europäischen in eine nationale Patentanmeldung

Anmeldegebühr hfl 280 zuzüglich hfl 6,50 je Seite der Beschreibung und Zeichnungen

### II. Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Die neuen Gebührensätze sind in der soeben erschienenen 2. Auflage dieser Veröffentlichung des EPA bereits berücksichtigt.

The surcharges for late payment are unchanged (hfl 10 if paid within one month after due date; later than that, hfl 50).

### 3. Conversion of a European patent application into a national patent application

Filing fee hfl 280 plus hfl 6.50 per page of the description and drawings

### II. Information brochure "National raw relating to the EPC"

The 2nd edition of the brochure, which has just been published, gives the revised rates.

Les surtaxes à acquitter en cas de paiement après la date d'exigibilité sont demeurées inchangées (10 hfl en cas de paiement dans un délai d'un mois à compter de la date d'exigibilité; ensuite 50 hfl).

### 3. Transformation d'une demande de brevet européen en demande de brevet national:

Taxe de dépôt d'un montant de 280 hfl, à laquelle s'ajoute une taxe de 6,50 hfl par page de la description et des dessins.

### II. Brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les nouveaux montants des taxes sont déjà inclus dans la deuxième édition récemment parue de cette publication de l'OEB.

## INTERNATIONALE VERTRÄGE

### PCT

#### Änderung des Abschnitts 307 der Verwaltungsrichtlinien

Der Generaldirektor der Weltorganisation für geistiges Eigentum hat Abschnitt 307 der Verwaltungsrichtlinien zum PCT nach Regel 89.2 der Ausführungsordnung zum PCT geändert. Die geänderte, **ab 19. August 1982 verbindliche Fassung<sup>1)</sup>** von Abschnitt 307 ist nachstehend wiedergegeben.

#### Abschnitt 307

##### System der Numerierung internationaler Anmeldungen

Unterlagen, die eine internationale Anmeldung nach Regel 20.1 darstellen sollen, sind mit dem internationalen Aktenzeichen zu versehen, das aus den Buchstaben "PCT", einem Schrägstrich, einem Code aus zwei Buchstaben laut Anlage B, mit dem das Anmeldeamt angegeben wird, einer zweistelligen Angabe der beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem diese Unterlagen erstmals eingegangen sind, einem Schrägstrich und einer fünfstelligen Zahl besteht, die der Reihenfolge des Eingangs der internationalen Anmeldungen entspricht (z.B. "PCT/SU78/00001"). *Tritt das Internationale Büro nach Regel 19.1 Absatz b als Anmeldeamt an die Stelle eines nationalen Amtes, so wird der Zweibuchstaben-Code verwendet, der das nationale Amt bezeichnet, an dessen Stelle das Internationale Büro als Anmeldeamt tritt.* Wird jedoch eine negative Feststellung gemäß Regel 20.7 getroffen oder erfolgt eine Erklärung gemäß Artikel 14 Absatz 4, so löscht das Anmeldeamt die Buchstaben "PCT" in der Angabe des internationalen Aktenzeichens auf allen früher mit diesem Aktenzeichen versehenen Unterlagen, und dieses Aktenzeichen wird künftig im Schriftwechsel bezüglich der vorgelassenen internationalen Anmeldung ohne diese Buchstaben verwendet.

<sup>1)</sup> Die Änderung ist durch Kursivschrift kenntlich gemacht.

## INTERNATIONAL TREATIES

### PCT

#### Modification of Section 307 of the Administrative Instructions

The Director General of the World Intellectual Property Organization has modified Section 307 of the Administrative Instructions under the PCT pursuant to Rule 89.2 of the PCT Regulations. The text of Section 307 as modified is set out below<sup>1)</sup>. The new text took effect on **August 19, 1982**.

#### Section 307

##### System of Numbering International Applications

Papers purporting to be an international application under Rule 20.1 shall be marked with the international application number, consisting of the letters "PCT", a slant, the two-letter code, as in Annex B, indicating the receiving Office, a two-digit indication of the last two numbers of the year in which such papers were first received, a slant and a five-digit number, allotted in sequential order corresponding to the order in which the international applications are received (e.g., "PCT/SU78/00001"). *Where the International Bureau acts, pursuant to Rule 19.1(b), as receiving Office for a national Office, the two-letter code indicating the national Office for which the International Bureau acts as receiving Office shall be used.* However, if a negative determination is made under Rule 20.7 or a declaration is made under Article 14(4), the letters "PCT" shall be deleted by the receiving Office from the indication of the international application number on any papers marked previously with that number, and the said number shall be used without such letters in any future correspondence relating to the purported international application.

<sup>1)</sup> The amendment is printed in italics.

## TRAITES INTERNATIONAUX

### PCT

#### Modification de l'instruction administrative 307

Le Directeur Général de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle a modifié l'instruction 307 des instructions administratives du PCT en vertu de la règle 89.2 du règlement d'exécution du PCT. Le texte de l'instruction 307 modifiée est présenté ci-dessous<sup>1)</sup>. Le nouveau texte a pris effet **le 19 août 1982**.

#### Instruction 307

##### Système de numérotation des demandes internationales

Les documents constituant prétendument une demande internationale selon la règle 20.1 reçoivent un numéro de demande internationale constitué par les lettres "PCT", suivies d'un trait oblique puis du code à deux lettres, prévu à l'annexe B, identifiant l'office récepteur, de deux chiffres indiquant l'année de réception des premiers de ces documents, d'un trait oblique et d'un numéro à cinq chiffres attribués dans l'ordre continu de réception des demandes internationales (par exemple, "PCT/SU78/00001"). *Lorsque le Bureau international agit, selon la règle 19.1b), en tant qu'office récepteur pour un office national, le code à deux lettres identifiant l'office national pour lequel le Bureau international agit en tant qu'office récepteur est utilisé.* Toutefois, dans le cas d'une constatation négative selon la règle 20.7 ou d'une déclaration selon l'article 14.4), l'office récepteur doit supprimer les lettres "PCT" de l'indication du numéro de demande internationale sur tous les documents portant déjà ce numéro et, par la suite, celui-ci doit être utilisé sans lesdites lettres dans toute correspondance ultérieure relative à la prétendue demande internationale.

<sup>1)</sup> La modification est indiquée en caractères italiques.

## PCT

**Änderung des Gebührenverzeichnisses**

Die Versammlung des PCT-Verbandes hat am 10. September 1982 in Genf ihre neunte (6. außerordentliche) Tagung abgehalten und **mit Wirkung ab 1. Januar 1983** die Beträge der im Gebührenverzeichnis im Anhang zur PCT-Ausführungsordnung aufgeführten Gebühren neu festgesetzt. Die Gegenwerte der neuen Beträge in anderen Währungen als Schweizer Franken sind aufgrund der am 1. Oktober 1982 geltenden Wechselkurse festgelegt worden<sup>1)</sup>. Das Gebührenverzeichnis in der ab 1. Januar 1983 verbindlichen Fassung wird nachstehend wiedergegeben.

## PCT

**Amendment of the Schedule of Fees**

The Assembly of the PCT Union held its ninth (6th extraordinary) session in Geneva on 10 September 1982. It revised, **with effect as of 1 January 1983**, the amounts of the fees appearing in the Schedule of Fees annexed to the Regulations under the PCT. The equivalents of the revised amounts in currencies other than Swiss francs have been determined on the basis of the exchange rates applicable on 1 October 1982<sup>1)</sup>. The Schedule of Fees binding as from 1 January 1983 is reproduced below.

## PCT

**Modification du barème de taxes**

L'Assemblée de l'Union PCT a tenu sa neuvième session (6<sup>e</sup> session extraordinaire) à Genève le 10 septembre 1982. Elle a procédé à la révision, **avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1983**, du montant des taxes mentionnées dans le barème figurant en annexe au règlement d'exécution du PCT. Les contre-valeurs des nouveaux montants exprimées dans des monnaies autres que le franc suisse ont été fixées sur la base des cours de change en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1982<sup>1)</sup>. Le barème de taxes est repris ci-après dans la version applicable à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1983.

**Gebührenverzeichnis**

Gebühr	Betrag
1. Grundgebühr: (Regel 15.2 Absatz a) falls die internationale Anmeldung nicht mehr als 30 Blätter enthält	566 Schweizer Franken
falls die internationale Anmeldung mehr als 30 Blätter enthält	566 Schweizer Franken und 12 Franken für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt
2. Bestimmungsgebühr: (Regel 15.2 Absatz a)	136 Schweizer Franken
3. Bearbeitungsgebühr: (Regel 57.2 Absatz a)	174 Schweizer Franken
4. Zusätzliche Bearbeitungsgebühr: (Regel 57.2 Absatz b)	174 Schweizer Franken
Zuschlagsgebühr	
5. Zuschlagsgebühr wegen verspäteter Zahlung: (Regel 16bis.2 Absatz a)	Mindestbetrag: 215 Schweizer Franken Höchstbetrag: 540 Schweizer Franken

**Schedule of Fees**

Fees	Amounts
1. Basic Fee: (Rule 15.2(a)) if the international application contains not more than 30 sheets	566 Swiss francs
if the international application contains more than 30 sheets	566 Swiss francs plus 12 Swiss francs for each sheet in excess of 30 sheets
2. Designation Fee: (Rule 15.2(a))	136 Swiss francs
3. Handling Fee: (Rule 57.2(a))	174 Swiss francs
4. Supplement to the Handling Fee: (Rule 57.2(b))	174 Swiss francs
Surcharges	
5. Surcharge for late payment: (Rule 16bis.2(a))	Minimum: 215 Swiss francs Maximum: 540 Swiss francs

**Barème de taxes**

Taxes	Montants
1. Taxe de base: (règle 15.2.a) si la demande internationale ne comporte pas plus de 30 feuilles	566 francs suisses
si la demande internationale comporte plus de 30 feuilles	566 francs suisses plus 12 francs suisses par feuille à compter de la 31 <sup>e</sup>
2. Taxe de désignation: (règle 15.2.a)	136 francs suisses
3. Taxe de traitement: (règle 57.2.a)	174 francs suisses
4. Supplément à la taxe de traitement: (règle 57.2.b)	174 francs suisses
Surtaxes	
5. Surtaxe pour paiement tardif: (règle 16bis.2.a)	Minimum: 215 francs suisses Maximum: 540 francs suisses

<sup>1)</sup> Vgl. PCT-Blatt Nr 26/1982, S. 2979.

<sup>1)</sup> Cf. PCT Gazette No. 26/1982, p. 2979.

<sup>1)</sup> Cf. Gazette du PCT n° 26/1982, p. 2993.